



## Le Président Sarkissian aux Etats-Unis et en Armenie, en même temps !



Par les visites de Watertown au Massachusetts, une ville qui a une grande communauté arménienne. Puis visite des bureaux des partis Ramkavar Azatakan et Dashnaksoutioun. Entertetiens avec les membres de ces partis. Puis le Président Sarkissian s'est rendu à Boston et a visité les églises arméniennes de la Sainte Trinité et de Saint Stephanos.

### L'Arménie est prête à accueillir davantage de réfugiés de Syrie



L'Arménie est prête à accueillir davantage encore de réfugiés arméniens de Syrie et espère que la diaspora arménienne dans les pays occidentaux contribuera à leur intégration, a déclaré le président arménien Serge Sarkissian lors d'une visite aux Etats-Unis dans la soirée du mercredi 30 mars. S'exprimant devant les représentants de la communauté arménienne de Boston, il a rappelé que la communauté arménienne de Syrie était menacée d'extinction, et que son riche

patrimoine y était en partie détruit. Après en avoir appelé à l'aide des partenaires de l'Arménie, il a lancé un appel à la diaspora pour qu'elle assiste l'Arménie dans ses efforts pour accueillir d'autres réfugiés arméniens de Syrie. « Il est douloureux pour nous de voir la destruction d'une communauté arménienne du Moyen-Orient.

Mais peut-être serait-ce un moindre mal si l'écrasante majorité des membres de ses membres s'établissait dans sa

*Suite à la page 2*

### L'Etat américain de Hawaii reconnaît l'indépendance du HK

Précisons que Hawaii est le 7e Etat américain après le Massachusetts, Rhode Island, le Maine, la Louisiane, la Californie, la Georgie, à avoir « reconnu l'indépendance du Haut Karabakh ».

C'est la victoire de tous les Arméniens du monde.

### L'Azerbaïdjan continue ses actions sur la ligne de front

Dans la nuit du 30 au 31 mars, l'Azerbaïdjan a tiré plus de 800 projectiles en direction des positions arméniennes.

Avec des kalachnikovs des canons de 60 millimètres et des lance-grenades de type HAN-17.

Les forces arméniennes n'ont pas répliqué pour ne pas surenchérir à cette provocation maintenue par Bakou.

### L'Arménie a connu une inflation de 3,7 pour cent en 2015

Les prix à la consommation en 2015 ont augmenté de 3,7% par rapport à l'année précédente a rapporté le Service national des statistiques (NSS). Il dit que les prix alimentaires ont augmenté de 3%, les produits non alimentaires ont augmenté de 5,6% et les services de 3%. L'indice des prix à la

consommation en Décembre 2015 a été de 99,9% par rapport à Décembre 2014. L'indice des prix pour les produits alimentaires (y compris les boissons alcoolisées et les cigarettes) a été de 96,3%, celui des produits non alimentaires était de 103,4 %% et celui des services de 103,2%

## L'Arménie est prête à accueillir davantage de réfugiés de Syrie

*Début à la page 1*

patrie[ancestrale]. Ce serait une sorte de consolation pour nous » a déclaré Serge Sarkissian, ajoutant : « la perte de cette communauté autrefois prospère est vraiment pénible, mais nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour au moins aider ceux qui ont quitté [la Syrie] à rejoindre l'Arménie ». Il a rappelé qu'elle en comptait déjà 20 000, ce qui fait de l'Arménie le 3e pays d'accueil pour les réfugiés syriens, proportionnellement à la population arménienne.

La Syrie a accueilli selon les estimations, 80.000 Arméniens, qui sont pour la quasi-totalité d'entre eux les descendants des survivants du génocide arménien de 1915. Seulement 10.000 d'entre eux seraient aujourd'hui encore dans ce pays ravagé par la guerre.

Tout en leur accordant rapidement un permis de résidence et même la citoyenneté, les autorités à Erevan se sont jusqu'à présent abstenues d'encourager ouvertement les Arméniens syriens de se réfugier dans leur patrie ancestrale. Elles avaient également résisté à des appels locaux en faveur l'évacuation des Arméniens restants en Syrie.

Sarkissian semble marquer là un changement de cette politique.

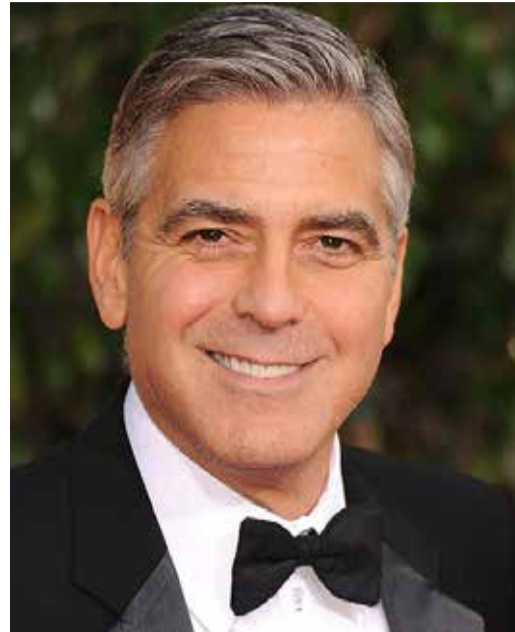
Le président arménien a insisté pour que son administration fasse davantage pour assurer à ces réfugiés une « vie digne ». « Nous leur accordons rapidement la citoyenneté, une éducation gratuite et des aides pour les services médicaux, la création d'entreprises et reconstruction de leur vie en Arménie », a-t-il dit. Beaucoup se plaignent cependant de leur difficulté à trouver des emplois décents et à payer leur hébergement.

Sarkissian a également salué les organismes de bienfaisance arméno-américains qui ont fourni une aide d'urgence aux Arméniens syriens. Mais il a clairement laissé entendre qu'ils devraient faire plus.

Erevan espère également obtenir une aide financière des gouvernements étrangers et des organismes donateurs internationaux. Le ministre des Affaires étrangères Edward Nalbandian a lancé un appel à la communauté internationale des donateurs mercredi lors d'une conférence des Nations Unies à Genève sur la crise des réfugiés syrien.

vendredi 1er avril 2016,  
Gari ©armenews.com

## Clooney bientôt en Arménie pour récompenser les organisations humanitaires



L'acteur américain Georges Clooney se rendra à Erevan (Arménie) afin d'animer la cérémonie de remise des prix Aurora (Aurora Prize for Awakening Humanity), récompensant les efforts pour la protection de la vie humaine et les causes humanitaires en période de crise.

Le lauréat du Prix Aurora obtiendra une subvention de 100.000 dollars. En outre, cette personne pourra proposer des organisations qui ont inspiré son action pour qu'elles reçoivent un prix d'un million de dollars US.

Le Comité de Sélection du Prix Aurora a déjà annoncé les quatre finalistes du Prix

Aurora, à savoir Marguerite Barankitse, de Maison Shalom et de l'Hôpital REMA au Burundi; le docteur Tom Catena, de l'Hôpital Mother of Mercy dans les Monts Nouba du Soudan, Syeda Ghulam Fatima, secrétaire générale du Bonded Labor Liberation Front au Pakistan et Bernard Kinvi, prêtre à la mission catholique de Bossemptélé en République Centrafricaine.

«Les quatre finalistes ont été distingués car ils ont trouvé le courage de combattre l'injustice et la violence infligées aux populations les plus vulnérables de leurs sociétés,» déclare Vartan Gregorian, co-fondateur de 100 LIVES et membre du Comité de Sélection du Prix Aurora, cité par le site Auroraprise.

Le prix tire son nom d'Aurora Mardiganian, témoin et survivante du génocide arménien de 1915. Enfant, elle a été forcée d'assister à la mort des membres de sa famille. La femme a consacré sa vie à sensibiliser l'opinion publique avec le génocide arménien et a joué en 1919 dans un film intitulé "Ravished Armenia".

## Dans le cadre du 25ème anniversaire de l'indépendance de la République du Haut-Karabagh

Girair ACHDJIAN, Président de l'Association de Soutien au Haut-Karabagh et son Conseil d'Administration ont le plaisir de vous inviter à une rencontre-débat sur le thème

### "Quelles perspectives pour le développement des relations franco-karabaghiotes"

entre

Achot GHOUJIAN, Président de l'Assemblée nationale de la République du Haut-Karabagh  
François ROCHEBLOINE, Député et Président du Cercle d'Amitié France-Karabagh  
et les journalistes de AYP FM, France-Arménie, Nor Haratch, Nouvelles d'Arménie

mardi 5 avril 2015 à 19 heures dans la salle de l'Église Apostolique Arménienne  
Saint Jean-Baptiste 15, rue Jean Goujon - Paris

Cette rencontre sera suivie d'un verre de l'amitié

# Délégation du Barreau d'Arménie en visite en Artsakh Programme "Armée informée"

Une délégation du Barreau d'Arménie dirigée par le Bâtonnier du Barreau Monsieur Ara ZOHRABYAN a rendu une visite de 2 jours en Artsakh. Le 25 mars les avocats ont été chaleureusement accueillis par le président de la République du Haut-Karabagh Monsieur Bako SAHAKYAN. Lors de la rencontre avec le président les parties ont discuté des questions relatives à la coopération de différentes institutions d'Arménie et d'Artsakh. Le président Sahakyan a bien précisé la productivité et l'importance de cette coopération pour Artsakh. Dans le cadre de la visite la délégation du Barreau d'Arménie a visité le nouveau bâtiment du Barreau d'Artsakh. Lors de cette rencontre confraternelle les avocats de deux pays ont discuté les projets communs à réaliser ensemble, en particulier le soutien professionnel du Barreau d'Arménie aux confrères d'Artsakh. Il a été précisé également les détails des démarches à suivre afin d'améliorer les compétences professionnelles des confrères d'Artsakh.

La délégation du Barreau d'Arménie a rendu visite également à l'une des unités militaires, où il a été

distribué aux soldats les 800 livres ramassés dans le cadre du programme "livre au soldat". Les membres de la délégation ont fait connaissance des soldats, de leur vie quotidienne. Il y a eu lieu également une conférence interactive lors de laquelle les représentants du Barreau d'Arménie ont présenté les moyens de protection des droits de l'homme, de la dignité de l'homme, ainsi que les problèmes à résoudre pour avoir un état de droit, ainsi que les avocats d'Arménie ont répondu aux différentes questions des soldats. La délégation du Barreau d'Arménie a rendu visite également à la ligne de feu à la frontière.

Le 26 mars la délégation dirigée par le Bâtonnier Ara ZOHRABYAN a effectué une conférence-lecture pour les étudiants de l'Université d'Etat d'Artsakh à laquelle outre les étudiants ont bien participé les professeurs de cette université. Les étudiants ont été très intéressés par l'activité de la profession d'avocat.

( Martun Panosyan /  
Association Avocats francophones )



# UNIVERSITE DE VENISE

## COURS INTENSIF D'ETE

### DE LANGUE ET CULTURE

#### ARMENIENNES

Cette année, le Cours intensif d'été de Langue et Culture Arméniennes offert par l'Association « Padus-Araxes », en collaboration avec le « Studium Marcianum » de Venise, aura lieu du 1er au 18 août (Examens : 19 août, Arrivées: 30 et le 31 juillet ; Départs : 20 et 21 août.)

Le cours est réparti sur quatre niveaux : des débutants absolus aux avancés. Les leçons sont tenues le matin du Lundi au Vendredi pendant cinq heures. **L'ASSIDUITE Y EST OBLIGATOIRE.** Des initiatives culturelles variées accompagneront le Cours, parmi lesquelles on signale la visite du Monastère Mékhitariste sur l'île de S. Lazzaro et du quartier arménien de Venise ; la participation à la fête de l'Assomption avec la bénédiction des raisins à S. Lazzaro ; des conférences tenues par des spécialistes de l'Université dans le domaine arménien.

## SUISSE – GALA

### RETENEZ LA DATE

Marquez dans vos agendas la date du Gala annuel de notre troupe de danse SAHNAIN qui aura lieu le samedi 14 mai 2016 à 18h00 à la salle des fêtes de Troinex.

Au plaisir de vous retrouver nombreux  
comme chaque année.

L'Union Arménienne de Suisse  
présente  
la Troupe de danse SANAHIN

Direction artistique  
Christina Galstian-Agoudjian



14 mai 2016  
à 18h00

Salle des fêtes de Troinex  
Route de Moillebin 20, 1256 Troinex  
Ouverture des portes à 17h15  
Concert suivi d'un cocktail dînatoire

Réservations: Christine Sedef  
079 758 11 36  
christinesedef@gmail.com

Adultes: 30 CHF  
Enfants 5 à 12 ans: 15 CHF  
Boissons non comprises

## Lexique culinaire trilingue

### Edité par ACAM



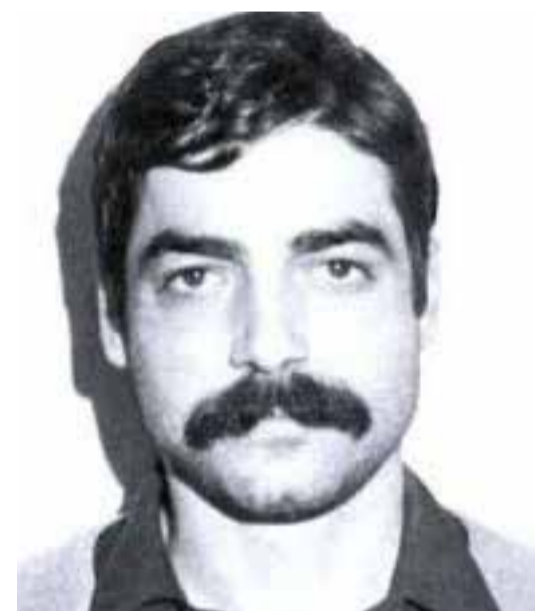
En septembre 2015, l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée (France) (ACAM) a publié un Lexique des termes culinaires trilingue français-arménien occidental-anglais. Il s'agit de la deuxième édition de l'œuvre collective d'une vingtaine de personnes, fruit d'une dizaine d'années de travail assidu, avec le concours de la commission linguistique du Collège Dictionnaires Machtots France, sous la direction de Philippe Pilibossian. Subventionné par la Fondation Calouste Gulbenkian de Lisbonne, l'ouvrage a été tiré à 1000 exemplaires. La gratuité de cet outil pédagogique moderne est un atout attractif destiné aux élèves et enseignants des écoles arméniennes de la diaspora ainsi qu'à toute personne qui utilise l'arménien occidental. D'autres lexiques trilingues sont en préparation, comme le lexique de météorologie et de géographie.

Le Lexique peut être téléchargé gratuitement à partir du site : [www.dictionnaires-machtotz.org](http://www.dictionnaires-machtotz.org)

## La dépouille de Levon Ekmekdjian rapatriée en France

La dépouille de Levon Ekmekdjian, un membre de l'Armée secrète arménienne pour la libération de l'Arménie (ASALA), qui avait été pendu en Turquie en 1983, a été rapatriée en France à la fin décembre 2015, au terme d'une longue procédure engagée par sa famille auprès des autorités turques.

Né en 1958 au Liban, Levon Ekmekdjian était l'un des deux membres d'un commando de l'ASALA qui avait attaqué l'aéroport Esenboga d'Ankara avec des explosifs et des armes automatiques, le 7 août 1982. Selon les chiffres officiels, cette attaque avait coûté la vie à neuf personnes, ainsi qu'au deuxième membre du commando, Zohrab Sarkisian, et avait fait 72 blessés. Levon Ekmekdjian, qui avait survécu aux tirs des forces de l'ordre turques, avait été détenu à la prison



de Mamak, où il avait subi de nombreuses tortures avant d'être condamné à mort. Sa condamnation avait été confirmée le 28 janvier 1983 et il avait été pendu le matin du lendemain dans un climat de haine envers les Arméniens, attisé par le régime militaire alors en place en Turquie. La poétesse Silva Kapoutikyan avait écrit en sa mémoire son poème Requiem nocturne.

# C A N N E S

**Arménag APRAHAMIAN Pt du Conseil National d'Arménie Occidentale  
Le Cercle Arménien de Mandelieu-la Napoule  
L'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale  
L'Association des Anciens Combattants et Résistants Français d'Origine Arménienne**

**vous prient de bien vouloir assister**

**À LA COMMÉMORATION  
DES VICTIMES DU GÉNOCIDE PERPÉTRÉ CONTRE LE PEUPLE ARMÉNIEN  
CÉRÉMONIE À MANDELIEU-LA NAPOULE**

**LE DIMANCHE 24 AVRIL 2016 A 11H00**

**Sous la Présidence d'Honneur de Henri LEROY  
Maire de Mandelieu – La Napoule,  
Vice-président du Conseil Général des Alpes-Maritimes  
Chevalier de la Légion d'Honneur**



**Henri LEROY**

**DEVANT LE KHATCHKAR  
SQUARE D'ARMÉNIE - 06210 MANDELIEU – LA NAPOULE**

**La cérémonie sera suivie d'une collation d'honneur**



*Arménag APRAHAMIAN  
Président du Conseil National d'Arménie Occidentale  
Le Cercle Arménien de Mandelieu-la Napoule  
L'Assemblée des Arméniens d'Arménie Occidentale  
L'Association des Anciens Combattants et  
Résistants Français d'Origine Arménienne*

*vous prient de bien vouloir assister*

**À LA COMMÉMORATION  
DES VICTIMES DU GÉNOCIDE PERPÉTRÉ  
CONTRE LE PEUPLE ARMÉNIEN**

**CÉRÉMONIE À MANDELIEU-LA NAPOULE**

**LE DIMANCHE 24 AVRIL 2016 A 11H00**

*Sous la Présidence d'Honneur de  
Henri LEROY  
Maire de Mandelieu – La Napoule,  
Vice-président du Conseil Général des Alpes-Maritimes  
Chevalier de la Légion d'Honneur*

**DEVANT LE KHATCHKAR  
SQUARE D'ARMÉNIE - 06210 MANDELIEU – LA NAPOULE**

*La cérémonie sera suivie d'une collation d'honneur*

# SOS-ARMENIE Côte d'Azur

281, Bd de la Madeleine 06000 NICE

Association loi 1901, n°W062001180

Tél : 0950310951 Fax : 0955310951

SIRET 494 996 473 00018

sosarmeniecotedazur@gmail.com

## Clap de fin chaleureux pour les étudiants de l'UFAR à Nice

C'est dans le cadre prestigieux du magnifique Centre Universitaire Méditerranéen sur la Promenade des Anglais à Nice, que M. Rudy Salles, Député des Alpes Maritimes, Adjoint au Maire, Délégué au Tourisme, aux Relations Internationales et à l'Animation des Quartiers, accueillait très chaleureusement ce lundi 21 mars à 18h00, Linet Alexandrian, Marina Aghbalyan, Maro Mkhitarian et Anatoli Chernyaev, les heureux élus de l'édition 2016 des désormais traditionnels stages sur la Côte d'Azur des étudiants de l'Université Française en Arménie.

Le Recteur de l'UFAR Jean-Marc Lavest

et le Vice-recteur Arayik Navoyan étaient également présents et très fiers de parrainer leurs brillants étudiants qui portèrent haut les couleurs de l'UFAR durant leur stage de fin de cycle d'une durée d'un mois, pris en charge pour le voyage, l'hébergement et les déplacements par l'association SOS Arménie Côte d'Azur créée après le terrible séisme qui a ravagé le Nord de l'Arménie en 1988.

C'est autour d'un magnifique cocktail offert par la Métropole Nice-Côte d'Azur, que M. Samson OZARARAT, président de SOS Arménie Côte d'Azur, pris la parole pour remercier tout d'abord

M. Rudy Salles pour sa présence et se féliciter de l'assistance nombreuse et très bienveillante, venue encourager ces jeunes étudiants de l'UFAR, francophiles et francophones, qui feront l'Arménie de demain.

Après les remerciements nos stagiaires et les encouragements de Monsieur Jean-Marc Lavest, Recteur de l'UFAR, fut le tour de M. Rudy Salles représentant également M. Christian Estrosi député maire de Nice et président de la région PACA, de s'exprimer pour rappeler son amitié de toujours et féliciter ces jeunes Arméniens ambassadeurs de la francophonie.





Le dernier tronçon de la nouvelle route sera achevé avant l'été 2016.

## MENEZ ARARAT DE L'EAU POUR ANTARAMEJ



Membres et sympathisants de Menez Ararat.

Crée en 2000, l'association « Menez Ararat » est un point de rencontre entre Français d'origine arménienne du grand Ouest de la Bretagne aux pays de Loire et leurs amis. Elle associe un nom breton (Menez = mont) et le nom de la montagne symbole de l'Arménie (Ararat).

**A l'heure actuelle, près de 10 000 personnes n'ont toujours pas retrouvé un habitat digne de ce nom à Gumri, ravagée par le séisme de décembre 1988**

# Gumri



## La route Vardénis-Mardakert c'est :

**3 ans de travaux**

**116 km de routes tracées ou renouvelées**

**16 ponts construits ou renouvelés**

**60 localités bénéficiaires directes**

**4 heures pour relier Erévan à Stépanakert**

**30 m\$ pour l'ensemble du chantier**



La nouvelle route Vardnis-Martakert (en rouge) viendra compléter la Route de la vie et la Route dorsale (en blanc) réalisés elles-aussi par le Fond Arménien.

Carte source : gouvernement du Karabagh

L'exploitation minière, débutée en 2002, a ajouté à ce trafic celui des camions lourds chargés de minerais qui ont mis à rude épreuve la résistance de la chaussée. En revanche, celle de Vardénis-Mardakert a été conçue dès le départ pour des camions pouvant charger jusqu'à 60 tonnes. Et son relief est moins accidenté que celui de la route Goris-Stépanakert, grâce notamment à ses 16 ponts.

Le chantier de la nouvelle route a été séquencé pour les besoins des travaux et pour attiser la concurrence entre constructeurs. Des appels d'offres ont été lancés pour chaque section. Au final, cinq entreprises ont été choisies pour mener à bien cet ouvrage. Le cout total en est de 34 millions de dollars US, dont un tiers a été assuré par les Téléthons et les donateurs du Fonds Arménien, 50 % par l'Arménie, et le reste par le gouvernement du Karabagh et l'entreprise minière Basic Metals, La maîtrise d'ouvrage est entièrement assurée par le Fonds. Cette route crée un deuxième lien terrestre entre l'Arménie et le Karabagh et son importance stratégique est donc indéniable. Les responsables arméniens se réjouissent aussi des gains de compétitivité concernant les biens d'exportation produits en Artsakh et destinés au marché géorgien.

Moins de temps passé et moins d'essence consommés pour acheminer ces biens via le Guégharkounik et le Tavush. Autant de raisons qui nous font espérer que ces retombées seront plus que prometteuses pour le développement économique du Karabagh et de l'Arménie.

LA  
PÉNICHE  
ANAKO



ԱՆԱԿՈ  
ՏՄՓԱՆԱՐ

**Avril 2016**



**Le mois des Rencontres solidaires et de la France**

**Merci à tous les participants au crowdfunding. Nous nous retrouverons bientôt !**



**Vendredi 1er, à 20 h 30  
Makan Ashgvari**

**Le Printemps du jazz  
iranien à Paris**

**12 euros**



**Dimanche 3, à 18 h**

**Trio In Uno : Concert  
sortie d'album « Lilas »**

**Concert**

**10 euros, 8 euros t.r.**



**Samedi 2, à 20 h 30  
Robert Kéchichian and  
passengers back to Rock  
and Roll**

**Concert**

**15 euros**



**Lundi 4, à 20 h  
« La nuit juste avant les  
forêts » de Bernard-Marie  
Koltès**

**Monologue théâtral  
interactif**

**10 euros**



**Dimanche 3, à 11 h**

**Au cœur des polyphonies  
gasconnes avec Jean-  
Jacques Castéret**

**brunch ethnomusiKa**



**Mercredi 6, à 20 h 30  
« Le Livre de Lamentation »**

**Conférence-projection**

**entrée libre (PAF)**



LA  
PÉNICHE  
ANAKO



UŞU İFO  
SUFUŞUR



**Jeudi 7, à 20 h 30**  
**Jam Bluegrass et Old-time, avec South Drive en première partie**

jam session

Participation libre



**Vendredi 8, à 20 h 30**

**C'est Moi le meilleur**

Humour Stand Up

11 € PAF



**Dimanche 10, à 16 h**  
**Jam l'Amikale**

Libre participation



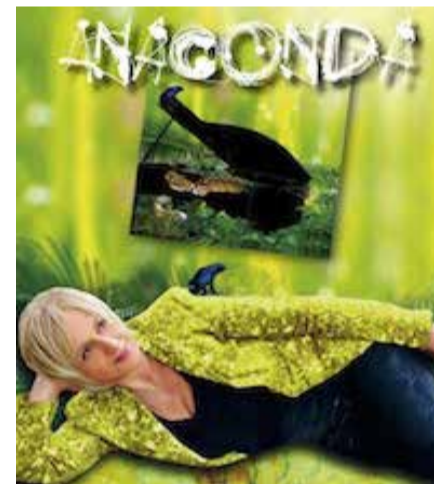
**Dimanche 10, à 16 h**  
**Jam l'Amikale**

Libre participation



**Mercredi 13, à 20 h 30**  
**Tristan Macé / Ensemble Illaps**

Concert  
10 euros



**Jeudi 14, à 20 h 30**  
**Anaconda**

Concert  
12 euros



**Vendredi 15, à 19 h**

**Soirée Keyf « Halay Kotchari »**

Danse  
10 euros, 6 euros t.r.



**Dimanche 17, à 14 h**

Stages  
d'accompagnement  
du cante flamenco



**Dimanche 17, à 20 h**  
**Consort de violes du CNSM de Paris**

Concert

Libre participation  
aux frais

**Péniche Anako**

**Bassin de la Villette**  
**face au 61, quai de la Seine**  
**75019 Paris**  
**Métro Riquet, Stalingrad ou Jaurès**



**Exposition : "Juifs prisonniers à Chypre au lendemain de la seconde guerre mondiale"**  
A partir du lundi 4 avril.

**Centre Fleg**



**A la fin de la seconde guerre mondiale, 70 000 juifs survivants de la Shoah embarquent sur 65 bateaux de la Palestine**

Fuyant les camps de "personnes déplacées" établis par les alliés en Allemagne pour les personnes qui ne peuvent rentrer chez elles, ils embarquent clandestinement sur les vieux rafiots surchargés, avec le projet de partir en "Terre promise", la terre de leurs ancêtres.

Depuis 1920, les anglais ont reçu mandat de la SDN d'administrer la Palestine. Ils veulent que le nombre de juifs ne dépassent pas le tiers de la population de Palestine afin d'éviter une nouvelle explosion armée des arabes, comme en mai 1937. Dans ce but, les britanniques vont strictement s'en tenir au nombre de certificats d'admission prévus par leur livre blanc de 1939, soit 11 000 qui pourront entrer légalement en Palestine en 1945. La plupart des bateaux illégaux arrivent à Haïfa.

Les survivants débarquent, croyant enfin toucher au but. Quelques instants plus tard, ils se retrouvent entassés dans les soutes de navire de guerre anglais qui les emmènent à 300 km de là, à Chypre. Après les camps de concentration ou de travail, ils vont se retrouver dans des camps de détention. Ces camps seront ouverts en août 1946 et dureront jusqu'à la création de l'Etat d'Israël en 1948 - 52 000 juifs y seront internés.

A travers une exposition, le Centre Fleg se propose de vous raconter leur histoire.

**Exposition visible du lundi au jeudi de 9h à 18h**

Olivier Cadic

Sénateur représentant les Français établis hors de France



**Matthias Fekl, notre secrétaire d'Etat chargé des Français de l'étranger,**



Membre de la commission des Affaires sociales du Sénat  
Vice-président de la délégation aux Entreprises du Sénat  
Vice-Président du Groupe d'Etudes Tourisme et Loisirs  
Président délégué du groupe interparlementaire d'amitié France-Luxembourg  
Président de la Fédération UDI-Monde  
Secrétaire National UDI au Commerce Extérieur

Matthias Fekl, notre secrétaire d'Etat chargé des Français de l'étranger, répète à l'envi qu'il a fréquenté un lycée français en Allemagne. C'est déjà ça, mais c'est un peu court pour justifier d'une capacité à intégrer les enjeux auxquels l'enseignement français à l'étranger est confronté.

Le ministre a en effet créé un profond malaise le 17 mars, devant les conseillers à l'Assemblée des Français de l'étranger, en déclarant que "les dépenses effectuées par élève à l'étranger sont plus élevées que les dépenses par élève en France".

En 2014, l'Etat dépensait 99,7 milliards d'euros pour l'enseignement scolaire, soit une moyenne de 7760 euros par élèves.

A l'étranger, l'Etat engage 500 millions d'euros pour 336.000 élèves dont seulement un tiers (125.000) sont français, soit environ 1200 euros par enfant.

L'Etat dépense donc près de 7 fois plus pour un élève en France que pour un élève à l'étranger

**Armenian Bar Association, P.O.Box 29111, Los Angeles, CALIFORNIA**



Armenian Bar Association  
The 27<sup>th</sup> Annual Meeting

Westin Michigan Avenue  
May 20-21, 2016



THE WESTIN MICHIGAN AVENUE  
CHICAGO

POWERFUL PANELS | MEANINGFUL CONNECTIONS | MOTIVATING SPEAKERS

MAY 20-21, 2016

**THE WELCOME RECEPTION**  
Friday, May 20, 2016 | 7PM  
THE JOHN HANCOCK SKYSCRAPER

**EXCITING OPTIONAL ORGANIZED EVENTS**

- Saturday Night Chicago Steakhouse Dinner
- Private Tour of the Chicago Bears' Soldier Field
- Sporting Events & Outings
- Private Visit to the U.S. Federal District Court of the Northern District of Illinois
- Architectural Tours

**AWARDS LUNCHEON SPEAKER**  
Steve Kurkjian - *Spotlight*

**THE ANNUAL CONFERENCE**  
Saturday, May 21, 2016 | All Day  
THE WESTIN MICHIGAN AVENUE

**STIMULATING PANELS AND SPEAKERS**

*Panel 1: Two of the Most Important Cases of the Armenian Immigrant Experience That You Have Never Heard About*  
Moderated by Judge Samuel Der-Yeghayan  
Panelists: Harry Cherken, Jr. | Harry Dikranian

*Panel 2: Innovative Approaches to the Western Armenian Experience From Historical Preservation to Modern Activism*  
Moderated by Edvin Minassian  
Panelists: Umit Kurt | Aris Nalci | Karnig Kerkonian

**BOOK THE WESTIN**  
\$279 for Armenian Bar Members  
Free WiFi and Double SPG points  
312.943.7200 (Armenian Bar)  
[www.starwoodmeeting.com/Book/armenianbarassociation](http://www.starwoodmeeting.com/Book/armenianbarassociation)

**REGISTER FOR THE CONFERENCE**  
Visit: [www.armenianbar.com](http://www.armenianbar.com)  
Members: \$295 | Non Members: \$375  
Attorney Bundle: \$350  
(Includes Conference Registration & Annual Dues)



## Easter at St. Vartan Cathedral

**As many as 2,000 people participated in Easter services at St. Vartan Armenian Cathedral in New York on Sunday, March 27. Diocesan Primate Archbishop Khajag Barsamian celebrated the Divine Liturgy and delivered the Easter homily.**

**After the Divine Liturgy, the Primate led a procession to the cathedral plaza, where 12 doves were released, symbolizing the dispatching of the 12 apostles. Renowned Armenian-American artist Michael Aram and church benefactor Sandra Shahinian Leitner were the godparents of this year's doves ceremony. Mr. Aram's sculpture "Migrations" provided a majestic backdrop to the ceremony. The monument, honoring the victims and survivors of the Armenian Genocide, was installed on the cathedral plaza last fall as part of the Armenian Genocide centennial. The Shushi Dance Ensemble of St. Vartan Cathedral, in traditional Armenian costumes, performed dances on the plaza following the "Release of Doves" ceremony.**

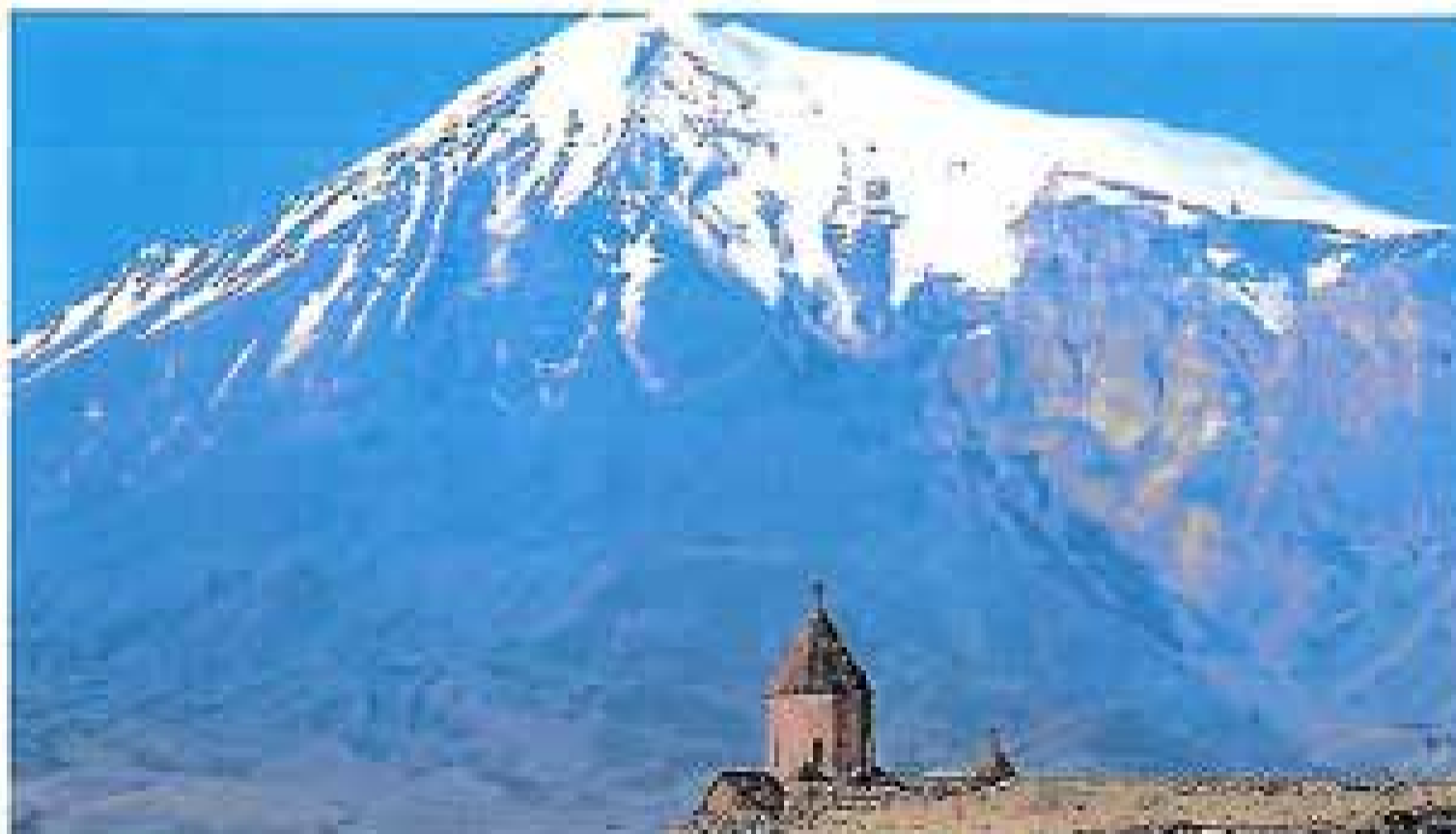
**A reception and program followed in Haik and Alice Kavookjian Auditorium, where Archbishop Barsamian officiated over a home-blessing service.**



EN PRÉSENCE de S.Exc. VIGUEN TCHITETCHIAN  
Ambassadeur de la République d'Arménie en France



JEUDI 7 AVRIL A 20H



## RENCONTRE AVEC HENRY CUNY

Ancien Ambassadeur de France en Arménie

A L'OCCASION DE LA PARUTION DE SON DERNIER LIVRE

# Arménie l'âme d'un peuple

Henry Cuny

ARMÉNIE  
l'âme d'un peuple



Éditions Sigesi

*« L'âme d'un peuple est le regard bienveillant posé  
par Henry Cuny sur notre terre et notre culture ».*

Hasmik POGHOSSIAN

Ministre de la Culture de la République d'Arménie

L'auteur présentera ses derniers ouvrages et les  
dédiçera à la suite d'un débat avec le public.

Centre culturel UCFAP-JAF 6, cité du Wauxhall  
75010 PARIS M<sup>o</sup> République, entrée : (participation libre)  
retrouvez l'auteur sur : <https://henricuny.wordpress.com>



**PRÉSENTE**

**VENDREDI 15 AVRIL 2016 À 19H**

**En présence du réalisateur Robert GUÉDIGUIAN**



*Avec : Simon ABKARIAN, Ariane ASCARIDE, Grégoire LEPRINCE-RINGUET, Syrus SHAHIDI, Serge AVÉDIKIAN, Gérald PAPAZIAN.*

La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur ,Robert GUÉDIGUIAN

Centre Culturel UCFAF-JAF 6, cité du Wauchoir 75010 PARIS M<sup>o</sup> République entrée : (participation libre)



1915 – 2016

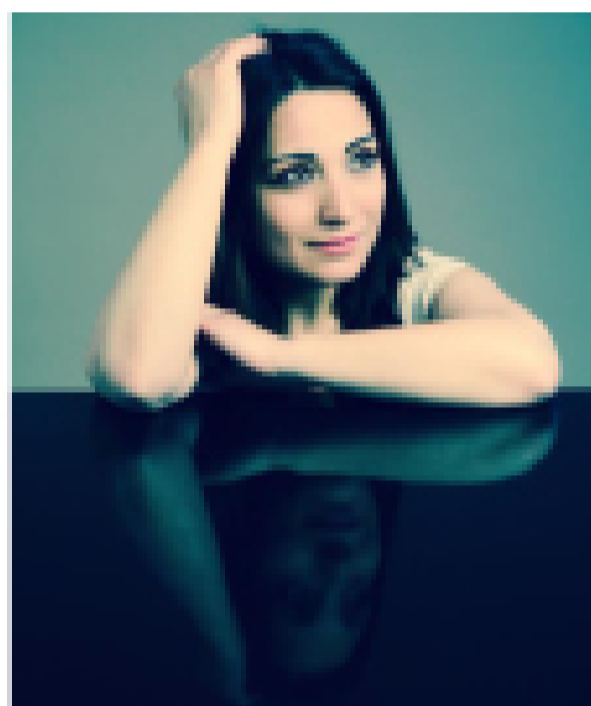
L'Association Pour les Echanges  
et la Coopération Lyon Erevan



organise pour le 101<sup>ème</sup> anniversaire du Génocide des Arméniens de 1915

# CONCERT

## « Lettres d'Arménie »



Varduhi YERITSYAN *Piano*



Jean-Marc PHILLIPS-VARJABEDIAN *Violon*



Avec la participation de  
Lussiné LEVONI *Soprano*

# Vendredi 29 avril 2016 à 20h

Salle Molière – Quai de Bondy – 69005 Lyon

### Programme

Komitas, Aram Katchadourian, Arno Babadjanian,  
Claude Debussy, Maurice Ravel

**Réservation :** APECLE, Fnac, Carrefour, Auchan, Géant, Magasins U, Intermarché, Leclerc

**Tarif :** 25€ | **Tarif réduit :** 15€ | **Gratuit -12 ans** | **Tél. :** 06 72 99 85 22

**Adresse postale :** APECLE, 3 rue Cuvier 69800 Saint-Priest

**Actu APECLE :** [www.facebook.com/apecle](http://www.facebook.com/apecle)



## Colloque "Guerres, génocides, crimes contre l'humanité: la question des Réparations" [www.collectifvan.org](http://www.collectifvan.org) -

Le jeudi 7 avril 2016 de 14h à 18h, les associations "Terre et Culture" et "Collectif 2015 : réparation" organisent dans la salle Victor Hugo de l'Assemblée nationale un colloque intitulé "Guerres, génocides, crimes contre l'humanité: la question des Réparations".

Les intervenants traiteront de la question des réparations concernant le génocide arménien perpétré en Turquie en 1915, que celles de la Shoah et des femmes de réconfort en Corée (crimes du Japon).

**La militante Eren Keskin, avocate et ex-présidente de l'IHD (Association turque des droits de l'Homme) clôturera les débats.**



L'Union Internationale des Organisations Terre & Culture

et le *Collectif 2015 : Réparation*

vous convient au colloque :

**« *Guerres, génocides, crimes contre l'humanité :  
la question des Réparations* »**

**Le jeudi 7 avril prochain de 14h00 à 18h00**

Immeuble Jacques Chaban-Delmas (salle Victor Hugo),  
101 rue de l'Université (Paris - 75007)

# T U R Q U I E

## Ouverture de la bibliothèque de la fondation Hrant Dink

Traduction Melle ZEPUR BULIANT

Au sein de la fondation Hrant Dink, une bibliothèque d'expertise et de recherche a été édifée dans le cadre des études arméniennes et des minorités de la Turquie.

La bibliothèque a pour but de servir les chercheurs en histoire et culture arménienne, les étudiants ainsi que la communauté arménienne de manière méthodique et rigoureuse.

Avec une capacité de 20 000 livres, la bibliothèque sera enrichie d'archives spéciales et de diverses collections. D'autres sources se rattachent aux archives tels que des périodiques, DVD, cassettes et des cartes.

Les livres sont disposés selon la classification du système de la "Library of Congress Classification (LCC)".

La bibliothèque développera une proposition de livres et d'autres sources sur les recommandations de ses membres. Ces

derniers devront informer si des sources dont ils veulent bénéficier manquent à la bibliothèque pour qu'elles puissent y être intégrées dans les meilleurs délais.

Vous pouvez consulter le catalogue en ligne sur le site [www.hrantdink.org](http://www.hrantdink.org) pour voir toutes les ressources enregistrées dans la bibliothèque.

### Les donateurs

La bibliothèque de la fondation Hrant Dink accepte les dons de livres et de documents d'archives sur des sujet concernant la recherche, l'histoire, la culture, la langue, la littérature arménienne et des autres minorités de Turquie. Les donations faites à la bibliothèque et aux archives pourront, pour ceux qui le désirent, être nommées dans le catalogue. Les ouvrages seront soigneusement stockés et ouverts au public sur les conditions que les donateurs jugent appropriées.



## HRANT DINK VAKFI KÜTÜPHANESİ AÇILDI!



## ARMÉNIE ET KARABAGH

## Voyage

d'étude et de tourisme  
du Fonds Arménien de France

**Voyage été 2016,**  
Réservez dès maintenant vos dates  
**du 16 juin au 24 juin**  
Départ & retour Paris  
Départ & retour Marseille (via Paris)

## Départ de Paris

## Le jeudi 16 juin

**11h20** : Rendez-vous à l'aéroport de Roissy CDG 2E. Vol direct Air France N° AF1060.

**13h20** : Décollage.

**19h55 (heure locale)** : Arrivée à Erevan. Transfert à l'hôtel Ani Plaza.

## Départ Marseille

## Le jeudi 16 juin

**7h35** : Rendez-vous à l'aéroport de Marseille Marignane.

**9h35** : Décollage pour Paris - Vol AF7669

**11h05** : Arrivée à l'aéroport de Roissy CDG 2F.

**11h20** : Rendez-vous avec le groupe de Paris à Roissy CDG 2E. Vol direct Air France N° AF1060.

**13h20** : Décollage.

**19h55 (heure locale)** : Arrivée à Erevan. Transfert à l'hôtel Ani Plaza.

## Vendredi 17 juin

**9h-9h30** : Petit-déjeuner.

**9h30** : Départ pour la Région du Tavush. Visite de la ferme et de la fromagerie de Lusadzor.

**13h** : Déjeuner.

**14h30** : Rencontre avec quelques maires et habitants du Tavush.

**16h** : Visite du monastère de Haghartzin. Dîner et nuit à l'hôtel Haghartzin.

## Samedi 18 juin

**9h-9h30** : Petit-déjeuner.

**9h30** : Départ pour le Lac Sévan.

**12h30** : Déjeuner au bord du Lac.

**14h** : Départ pour Stépanakert (Karabagh) par la nouvelle route Vardenis-Mardakert et visite du monastère de Dadivank. Dîner libre et nuit à l'hôtel Valex Garden de Stépanakert.

## Dimanche 19 juin

**9h-9h30** : Petit-déjeuner.

**10h** : Visite de Shushi et de l'École d'apprentissage des métiers du bâtiment.

Concert des enfants de l'école de musique Daniel Ghazarian.

## Découvrez ou redécouvrez l'Arménie et le Karabagh

Le prochain voyage du Fonds Arménien de France vous permettra de découvrir ces villes et villages d'Arménie et du Karabagh que vous aidez par vos dons. En plus des divertissements traditionnels et des excursions touristiques, vous visiterez les chantiers en cours ou achevés, les écoles, les équipements de santé, et toutes les réalisations que vous avez permis de développer. Des agriculteurs, des habitants, des maires vous expliqueront à qui et à quoi sert votre solidarité. **S.K.**

**13h** : Déjeuner.

**15h** : Inauguration du centre communautaire de Sarkisashen, en présence du maire et des habitants du village.

**19h** : Rencontre avec le premier ministre. Dîner libre et nuit à Stépanakert.

## Lundi 20 juin

**8h-8h30** : Petit-déjeuner.

**8h30** : Départ pour Kapan et Meghri située au bord du fleuve Araxe, à la frontière avec l'Iran. En cours de route, visite d'une unité de fabrication de confitures et de fruits secs et d'un verger de grenadiers.

**13h** : Déjeuner.

Dîner et nuit à l'hôtel Diana de Goris.

## Mardi 21 juin

**8h30-9h** : Petit-déjeuner.

**10h** : Visite du monastère de Datev par téléphérique de 5,7 km.

**13h** : Déjeuner.

**15h30** : Visite des chutes et de la station thermale de Djermouk. Dîner et nuit au Hyatt Hôtel de Djermouk.

## Mercredi 22 juin

**8h30-9h** : Petit-déjeuner.

**10h30** : Visite du monastère de Noravank.

**13h** : Déjeuner.

**14h30** : Départ pour Erevan. Dîner libre et nuit à Erevan.

## Jeudi 23 juin

**9h-9h30** : Petit-déjeuner.

**9h30** : Visite de la cathédrale d'Etchmiadzine et du Musée du génocide arménien.

**13h** : Déjeuner.

**14h30** : Visite de l'école d'Ochagan et de son église Saint Mesrop Machtots, inventeur de l'alphabet arménien. Dîner et soirée d'adieu.

## Vendredi 24 juin

**6h** : Petit-déjeuner.

**6h30** : Départ pour l'aéroport.

**8h40** : Décollage pour Paris.

**11h50 (heure locale)** : Arrivée à l'aéroport de Roissy CDG 2E. Vol AF1061.

**12h50** : Décollage pour Marseille. Vol AF 7664. Arrivée à l'aéroport de Marseille Marignane à 14h15.

## Tarifs

## AU DÉPART DE PARIS (prix par personne)

Départ Paris/Erevan le jeudi 16 juin

Retour Erevan/Paris le vendredi 24 juin

• En chambre double : **1 620 €** (supplément chambre individuelle : 227 €)

## AU DÉPART DE MARSEILLE (prix par personne)

Départ Marseille/Paris/Erevan le jeudi 16 juin

Retour Erevan/Paris/Marseille le vendredi 24 juin

• En chambre double : **1 790 €** (supplément chambre individuelle : 227 €)

Renseignements et réservations au **01 48 83 51 06**  
ou par mail : [info@fondsarmerien.org](mailto:info@fondsarmerien.org)

Ces prix comprennent les vols directs aller et retour par Air France, l'hébergement, la pension complète hormis 4 repas, les déplacements, les excursions, visites de sites et de musées, la présence permanente d'un guide francophone, ainsi qu'une assurance rapatriement.

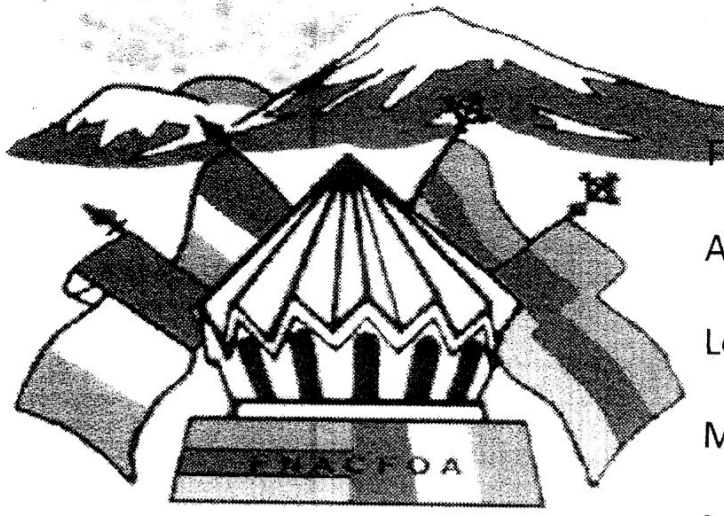
HONNEUR ET PATRIE

FÉDÉRATION NATIONALE

des

**ANCIENS COMBATTANTS FRANÇAIS D'ORIGINE ARMÉNIENNE**

Association Française déclarée à la Préfecture de Police (Paris) sous le N° d'ordre Association 8291 P du 10 Mars 1977



Présidents d'Honneur

Arménie Général-Major Antranik OZANIAN †  
 Arménie Maréchal Hovhannes BAGRAMIAN †  
 Arménie Colonel général Seyran OHANIAN  
 Arménie Général Tovmas NAZARBEKIAN †  
 Arménie Général Achod GAZARIAN †  
 U.R.S.S. Général G. ZAHKAROV †  
 France Général Jacques CHABAN-DELMAS †  
 Arménie Colonel S.O. AGAVELLIAN †  
 U.S.A. Colonel Monte MELKONIAN †  
 France Monsieur Souren M. DJERMAGHIAN †  
 France Monsieur Missak MANOUCHIAN †  
 Arménie Général Hayk Sargsi KOTANJIAN  
 Liban Général Panos MANJIAN  
 France Général L.G. CUFFAUT  
 France Général Valérie ANDRE  
 France Général Jean BELLEC  
 France Général Robert CASSO  
 France Général Jacques SEPETJIAN  
 France Général J-F. PACHABEYIAN  
 France Général Pierre GODON  
 Grèce Général Emmanuel KOTTAKIS  
 Etats-Unis Monsieur Berge AVADANIAN  
 Président Nat. A.M.V.E.T.S.

FNACFOA

Volontaires de l'Armée Française

1914 - 1918 - 1920

1939 - 1945

F.F.L., Résistants et AFN

ACFOA DROME ARDECHE

Lettre Recommandée avec AR

Monsieur le Rédacteur en Chef de Noyan Tapan

Maison de l'Arménie

95 Boulevard Gouvion

Paris 17<sup>e</sup>

Je vous transmets ci-joint un communiqué conjoint de la Fédération Nationale des Anciens Combattants Français d'Origine Arménienne (FNACFOA) et de l'Association des Anciens Combattants Français d'Origine Arménienne Drôme-Ardèche (ACFOA) opposant le démenti le plus formel pour les propos tenus dans Noyan Tapan du 6 Février 2016 sous le titre « Lettre droit de réponse (Arménie : Diaspora) Valence Drome » dont vous trouverez ci-joint une copie, mettant en cause l'honnêteté et l'intégrité de nos associations d'Anciens Combattants.

Nous vous demandons de bien vouloir publier notre droit de réponse sur cet article.

Nous vous demandons de bien vouloir utiliser les mêmes caractères et le même espace et le même emplacement que celui tenu par l'article cité ci-dessus dans un esprit d'équité que votre journal, je n'en doute pas fera preuve dans cette déplorable affaire pour notre Communauté.

Je vous prie monsieur le rédacteur en chef de bien vouloir accepter mes salutations les plus communautaires.

Le Président de la FNACFOA

Le Colonel André Séférian

Le Président de l'ACFOA

Georges Eretzian

**ANCIENS COMBATTANTS FRANÇAIS  
D'ORIGINE ARMÉNIENNE (A.C.F.O.A.)**

40, rue Maurice Chevalier - 26000 VALENCE

☎ 04 75 55 51 46 - 📠 06 64 24 97 53

E-mail : georges.erezian@bbox.fr

# Un siècle après le génocide arménien, où en sommes-nous du processus de justice ?

Quelles initiatives sont en cours dans le monde ?

Des réparations sont-elles envisageables ? Sous quelles formes ?

Quelle stratégie proposons-nous ? Afin de répondre à ces questions, de manière interactive et pédagogique, et afin de présenter le travail effectué depuis plusieurs années par un groupe d'experts internationaux travaillant sur la préparation du volet juridique des réparations, l'UGAB Paris, dans le cadre du cycle de conférences animées

**par Mgr Norvan Zakarian,**

conférence passionnante et instructive

**le mardi 12 avril 2016 à 20h30**

**UGAB 118 rue de Courcelles, 75017 PARIS**

## GENOCIDE ARMENIEN

La question des réparations :  
de l'identitaire au stratégique

défis - solutions - objectifs

**Mardi 12 avril 2016 à 20h30**



**Philippe (Raffi) Kalfayan**

Juriste internationaliste, Chercheur associé à l'Université Paris 2, fondateur du Fonds RGA et d'AGIR (groupe d'experts internationaux travaillant sur la préparation du volet juridique des réparations), Auteur de *La France et l'imprescriptibilité des crimes internationaux*, paru aux Editions Pedone, Octobre 2015\*.

**Taline Papazian**

Docteure en science politique, chercheuse associée à l'Université de Nanterre.

**Yériché Gorizian**

Doctorant en droit, chercheur en droit à l'Université de Lyon 2.

**Tigrane Yegavian**

Sciences Po Paris, Journaliste indépendant, spécialisé dans les questions diasporiques.

\*Signature et vente de l'ouvrage à la fin de la conférence

**UGAB**  
PARIS - IDF

Rendez-vous à l'UGAB Paris  
118, rue de Courcelles 75017 Paris





# Repas annuel des Mouchetsis

**dimanche 3 avril 2016**

**à partir de 12h00**

**au restaurant « Le Gourmet décinois »**

**117, avenue Jean Jaurès - Décines**

## Au menu :

Kir et amuses bouches

Tchi keufté

Salade paysage

Brochette d'agneau / Lulé kébab

Boulghour

Vin

Café

Dessert

**Places limitées, réservations jusqu'au 19 mars 2016 :**

**06 47 75 03 67 – 04 72 05 36 18**

**Prix : 30.00 € (tarif spécial enfant : -12 ans)**



**ՀԲԸԱ ԱԳԲԱ**

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՆՈՒՆՈՒԹՅԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԳԵՆԵՐԱԼ ԱՅԿՆՈՒՆԻ ՄԱՍԻՆ  
Armenian General Benevolent Union



# Colonie de vacances 2016

Colonie de vacances à Bonnevaux en Haute-Savoie **Haute-Savoie, FRANCE**

**LES ACTIVITES**

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| Acrobranche (pré-ados)     | Rafting (ados)                               |
| Activités manuelles        | Randonnées                                   |
| Équitation (petits-moyens) | Refuge                                       |
| Excursions                 | Tennis                                       |
| Football                   | Initiation à la langue arménienne            |
| Jeux de plein air          | Danse  |
| Jeux de société            | Chants et musique                            |
| Piscine                    | Veillées: histoire et traditions arméniennes |



**Juillet**  
**06-25**  
**Age**  
**7-15**

**Web:** <http://ugabfrance.org/programs/colonies-de-vacances-dete/>  
**Blog:** <https://colonieugab.wordpress.com/>  
**FB:** /30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab

Renseignements  
**Herminé DUZIAN**  
**+374 93 68 31 73**  
**+374 60 61 22 50/51**  
**+33 6 76 48 58 73**  
[hduzian@agbueurope.org](mailto:hduzian@agbueurope.org)

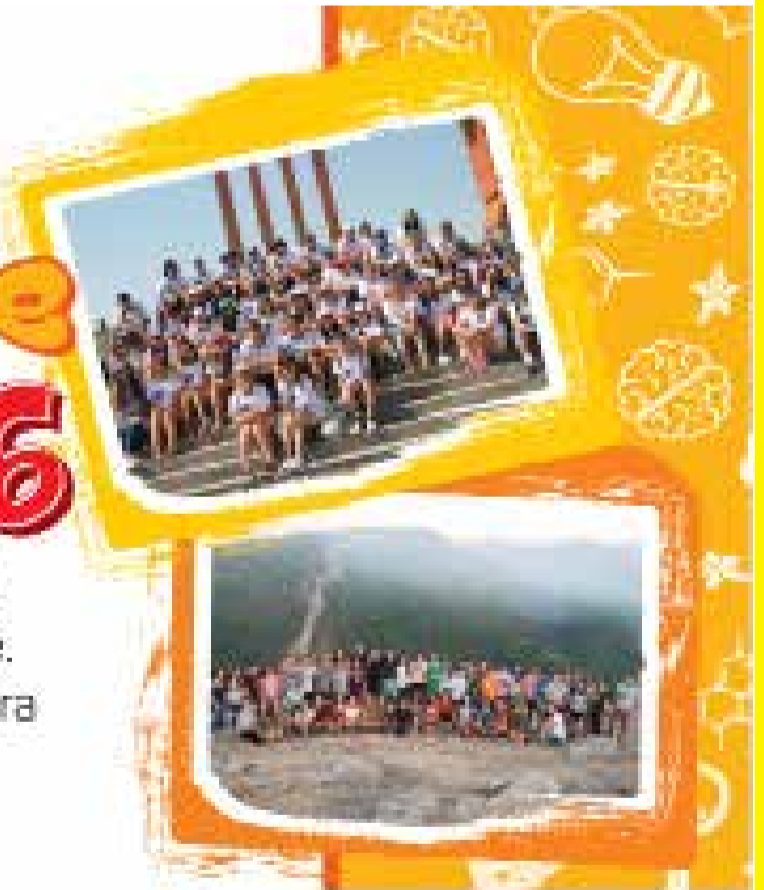
**ՀԲԸԱ ԱԳԲԱ**

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՆՈՒՆՈՒԹՅԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԳԵՆԵՐԱԼ ԱՅԿՆՈՒՆԻ ՄԱՍԻՆ  
Armenian General Benevolent Union

# Voyage découverte 2016

## en Arménie et Karabagh

Le « Voyage-Découverte » est l'un des programmes des Jeunes de l'UGAB le plus réussi mené en Arménie. Depuis des années, il rassemble les jeunes de la diaspora de 15 à 18 ans pour passer un séjour inoubliable dans leur mère patrie.



À la découverte de ses racines  
Du 05 au 22 août 2016  
Séjour jeune de 15 à 18 ans  
1000€ par personne  
(hors voyage en avion)

For more information:  
**Herminé DUZIAN**  
**+33 6 76 48 58 73**  
**+374 93 68 31 73**  
[hduzian@agbueurope.org](mailto:hduzian@agbueurope.org)  
[www.discoverarmenia.org](http://www.discoverarmenia.org)

**Atelier du Courant d'Air**  
mise en scène: Eve Lamarche

# Les Descendants

Sedef Ecer

**Samedi 16 avril**  
**17h30**

**Théâtre Francis Gag**  
**Nice (vieille ville)**

**Festival national FESTHEA**  
sélection PACA

Renseignements, réservations sur le site:  
[festheapaca.org](http://festheapaca.org)




## Les descendants

### Comment vivre quand on est descendant d'un génocide?

Dans un orient imaginaire, sous la coupole d'un vieil observatoire astronomique, un homme et une femme se retrouvent. Orphelins ils ont grandi là ensemble. Ils s'aiment et s'interrogent sur leur passé. Sont-ils des enfants de victimes ou de bourreaux? Y a-t-il un avenir pour eux alors que leur naissance n'est que mystère? Faut-il déterrer les secrets du passé pour se construire un futur? Pourquoi bâtir une identité sur les combats des générations précédentes.

La pièce de SEDEF ECER est une fiction en forme de grande fresque historique, une belle réflexion épurée sous forme de polar, sur les voies de la réconciliation.

Des personnages attachants, trois époques, plusieurs lieux d'action, le spectateur est pris dans un tourbillon d'émotions, du burlesque à l'horreur, de l'empathie à l'incompréhension.

Jeu : Annie ARSLAN, Tomi BAZSO, Michel BLANC, Levon DERDERIAN, Christine DOUADY, Michel LAMARCHE, Christophe LANCIA, Grégoire LANCIEN, Claire Liotta, Céline ROIDOT, Marjorie Arzoumanian Cris ZERILLI

Mise en scène & Arrangements sonores  
Eve LAMARCHE

Musique originale : Raffi DERDERIAN

Décors : Levon DERDERIAN, Michel LAMARCHE

Costumes : Atelier du Courant d'Air.

Contact : [mlamarche@orange.fr](mailto:mlamarche@orange.fr)

## Restaurant ARA

ouvert tous les jours à midi  
sauf le dimanche et les jours fériés

Spécialités arméniennes

Repas d'affaires, banquets,

repas entre amis

32 Rue Du 24 Avril 1915  
69150 Décines Charpieu

Tél : 04 78 49 86 44



# EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL  
YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS  
mitoyen de l'Ambassade de France

## LOCATION

250 € la semaine  
payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL A L'AEROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24 h / 24  
Cuisine - Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit  
bar gratuit

## A LOUER MODERNE



### RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

**e-mail : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)**

### BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

### UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Président Fondateur

Raymond Yezéguelian : 06 63 54 22 30

**NOUVEL HAY MAGAZINE**  
SANS FRONTIÈRES  
[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

diffusion par mail à 115000 ecteurs





## Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : [aypradio@wanadoo.fr](mailto:aypradio@wanadoo.fr)  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
[www.aypfm.com](http://www.aypfm.com)



Henri Papazian

## EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress

Mail: [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)

## Mieux vaut soutenir les activistes arméniens que de critiquer le lobbying turc et azéri



Par **Harut  
Sassounian**  
Le 31 mars  
2016

Depuis des années, de nombreux livres et des articles sont écrits sur des pays étrangers et des groupes internes qui engagent des sociétés de lobbying ou qui font des campagnes de dons, dans le but d'influencer les responsables gouvernementaux.

L'un de ces articles, de L. Michael Hager, a été publié la semaine dernière dans le Journal de politique étrangère, intitulé The Best Congress AIPAC Can Buy (Ce que l'AIPAC peut acheter de mieux au Congrès). L'AIPAC est l'acronyme de American Israel Public Affairs Committee (Comité israélo-américain des affaires publiques). L'auteur déclare « qu'il n'y a rien d'illégal ou d'immoral à faire du lobbying au Congrès ou auprès de candidats s'y présentant. De fait, il peut servir un objectif utile en éduquant les députés et les candidats sur des sujets soumis à la législation. Le problème survient quand les lobbyistes utilisent de l'argent pour accéder aux responsables ou acheter un soutien aux résolutions et aux projets de lois proposés. » Cependant, après cette introduction bienveillante, Hager conclut que « dans l'intérêt de notre démocratie, le flux d'argent des groupes d'intérêts qui achètent nos législateurs élus doit cesser. »

Hager déclare que « nulle part ailleurs l'influence et le pouvoir d'un lobby politique n'ont été aussi manifestes que pendant la conférence annuelle du Comité israélo-américain des affaires publiques (AIPAC) », qui s'est tenue du 22 au 24 mars à Washington, DC.

Les orateurs se sont adressés « à plus de 15 000 Américains pro-Israël (y compris les 2/3 des membres actuels du Congrès). Parmi les intervenants se trouvaient 30 membres du Congrès américain ; 25 d'entre eux ont reçu comme contributions

pour 2016 environ 36 000 dollars par personne (908 000 dollars au total) versés par des individus et des comités d'action publique (PAC) pro-Israël. Avec chacun de ces intervenants, l'AIPAC obtient l'expression publique d'un soutien de haut niveau à Israël. »

Hager a rapporté que l'an dernier, la conférence de l'AIPAC a attiré plus de 400 intervenants, y compris « le vice-président Joe Biden et les candidats présidentiels Donald Trump, Hillary Clinton, Ted Cruz et John Kasich. Selon l'auteur, « l'AIPAC a fait des contributions à hauteur de 212 927 dollars pour Hillary Clinton et de 203 850 dollars pour Ted Cruz. Marco Rubio a reçu 132 552 dollars et Lindsey Graham 74 200 dollars. Il n'est donc pas surprenant que tous ces candidats aient promis « un soutien total » à Israël. »

L'auteur considère « le lobby pro-Israël mené par l'AIPAC » comme « étant probablement le réseau de lobbying le plus fort, le plus efficace et le mieux organisé à Washington, DC. Pour le cycle d'élections 2015-2016, le réseau pro-Israël a déjà versé 4 255 136 dollars de contributions. La plus grande somme distincte (259 688 dollars) est revenue au sénateur Charles Schumer de New York. »

Hager explique que « l'AIPAC lui-même ne verse pas de dons et, en réalité, la loi lui interdit de le faire. À la place, il utilise ses énormes ressources (3 millions de dollars de budget annuel de lobbying) pour mettre en contact les membres actuels du Congrès et ceux qui aspirent à le devenir avec les donateurs pro-Israël. La réputation d'invincibilité de l'AIPAC encourage les candidats politiques et les fonctionnaires en poste à accepter les contributions, ou de risquer voir ces fonds revenir à leurs adversaires. Par exemple, l'ex-député Paul Findley et l'ex-sénateur Charles Percy ont perdu leur siège, car ils n'ont pas adhéré à la ligne de l'AIPAC.

L'auteur émet ces critiques car il s'inquiète que « l'apparence de conflits d'intérêts compromette

la confiance des citoyens dans le gouvernement. Compte tenu de l'importance critique de l'argent dans les campagnes de réélection, les contributions politiques telles que mentionnées ci-dessus ont le potentiel de corrompre ou de générer l'apparence de corruption de responsables officiels honnêtes pour leur part.

Hager reconnaît que l'AIPAC « n'est qu'une partie d'une image plus vaste, dominée par des collectes de fonds pour le Congrès et des contributions de lobbyistes », tels que « la défense, l'industrie pharmaceutique, la NRA (National Rifle Association) et autres lobbies... »

À mon avis, il est justifié de critiquer les entreprises de lobbying et leurs commanditaires, quand elles violent les lois américaines. Cependant, il est plus important de renforcer ses propres efforts de lobbying au lieu de dénigrer les activités des autres. Si d'une perspective arménienne, il est nécessaire de surveiller étroitement les sociétés de lobbying engagées par la Turquie et l'Azerbaïdjan, les Arméniens devraient se concentrer sur ce qu'ils peuvent faire pour soutenir leurs deux organisations des affaires publiques à Washington – l'Assemblée arménienne et le Comité national arménien d'Amérique. En dépit de leurs ressources et de leurs effectifs limités, ces groupes arméno-américains ont pu contrer avec succès les activités de grandes sociétés de lobbying engagées pour des millions de dollars par la Turquie et l'Azerbaïdjan.

Heureusement, les groupes arméno-américains n'ont pas besoin de ces sommes exorbitantes pour poursuivre leurs objectifs politiques à Washington, car cela coûte moins cher de présenter la vérité de leur cause juste, contrairement à la Turquie et à l'Azerbaïdjan qui doivent dépenser des sommes folles pour tromper les hommes politiques et l'opinion publique!

©Traduction de l'anglais  
C.Gardon pour le Collectif VAN  
– [www.collectifvan.org](http://www.collectifvan.org)

## CITATION

! **“Dis-nous donc ce qu'il t'en semble: est-il permis, ou non, de payer le tribut à César? Jésus répondit: montrez-moi la monnaie avec laquelle on paie le tribut. Et ils lui présentèrent un denier. Il leur demanda: De qui sont cette effigie et cette inscription? De César, lui répondirent-ils. Alors il leur dit: Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu.”**

**Matthieu 22: 17-21  
(La Bible)**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e - 95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112 Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: [contact@nt.am](mailto:contact@nt.am) URL: [www.nt.am](http://www.nt.am)

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian  
E-mail :  
[Raymond.yezeguelian@gmail.com](mailto:Raymond.yezeguelian@gmail.com)